

10080

1379 december 21

Håkan, kyrkoherde i Arvika, Bengt, kyrkoherde i Köla, och Nisse Dalbo tillkännager att de varit närvarande när Gudbrand i Vadjungsed inför goda män i Jösse härad intygat att han aldrig har låtit Amund Hatt eller Birger Larsson se eller höra Sveriges och Norges kung Håkans brev till dem om de pengar och egendomar som Gudbrand lovat dem och flera goda män. Vidare sade Gudbrand att herr Håkan i Arvika läst brevet för Magnus Lågesson. Herr Håkan förnekade detta och svor vid Gud inför många goda män att han aldrig läst brevet för Magnus Lågesson. Varken Amund, Magnus eller Birger hade hört eller sett brevet förrän nu på den helige Tomas dag.

Utfärdarna beseglar.

Orig. på perg. (22,7 x 13,4 cm, uppveck 1,1 cm; 15 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11557.

Tryckt: BSH 1, nr 73; Dalsl. Dipl. nr 69.

Översättning: Dalsl. Dipl. nr 69.

Regest: RPB nr 1889; Reg. Norv. nr 831; H. Nilsson, De värmländska medeltidsbrev (1997), s. 60–61.

Om Amund (Hemmingsson) Hatt och dennes avlägsne släkting Magnus Lågesson se J. Liedgren i Båtsmän, ryttare och soldater (Sveriges Släktforskarförbunds Årsbok 1988), s. 225–235. Om Amund Hatt se även SRM s. 13.

Det nedre vänstra hörnet av brevet saknas med viss textförlost som följd (se noterna c–e).

Alla · men thetta · breff se eller høra · sender Haquon kyrkyoprester j Arvikom, Bendict, kyrkyoprester j · Kyøl : ok Nisse · Dalbo · helsv medh Gudh. Thet scal · ider viterliket · vara · os^a · hafwa · ner varet sanctæ Thomasa · dagh thet Gulbrander ij Wiidhvngxedhe¹ · / sagde · medh ja ok godhom vilia · onødhder oppenbarlika · mestadelen fore alla · the · godha · men j · Josedzhæredh · boo / thet han alre · / hafde · / waars alrakærastæ herra herra Haquona · medh Gudz nadh Noreghes ok Swerikes konunghx breff lætet see heller høra · Agmundh Hath eller^b · Birger Laurensen som fornempder war herra konungh Haquon hafde · them senth / vm pæninga · ok gooz fornempder Gulbrander hafde · them lofwæt ok flerom godhom mannom / Ok sagde · optanempder Gulbrander / thet herra Haquon j Arvikom las · thet sama · vars · / herra konunghxens · bref fore · Magnus Loghason. Ok herra Haquon swor · a · Gudh ok sagde · oppenbarlika · ney fore mangha · godha · men thet han alre · thet / las / fore · Magnus · Loghasson. Ok hørdho · ok sagho · thet optanempde breff^c alre · Agmundh eller Magnus eller Birger / før · en nv sancta Thomasa · dagh · Til · [v]ithnisbyrdh^d hengiom wi war jnsigle · fore · thetta · bref. Scriptum predicto die beati [Tho]me^e apostoli anno Domini M^occclxxnono /

Sigill: nr 1 endast sigillremsa²; nr 2 runt sigill av brunt vax, diameter 2,9 cm (initialsigill, bokstaven B): S' B[...]cti · Haqvín p[...]ri; nr 3 endast spår efter bortriven sigillremsa.

^a Bokstaven s troligen efter rättelse från c. ^b Rättat över raden från understruket ok. ^c Nedre delen av bokstaven b saknas p.g.a. skada. ^d Början av ordet saknas p.g.a. skada. ^e Början av ordet saknas p.g.a. skada.

¹ Vadjungsed i Järnskogs socken. ² Sigillet fanns ännu kvar 1859, se Styffe i BSH 1, s. 178.